

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 1^{er} JUIN 2015 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JUNE 1st, 2015 AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

P. F. Trent, président / Chairman
P. A. Cutler
R. Davis
V. M. Drury
P. Martin
T. Samiotis
C. Smith

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents /: S. Michael Deegan, directeur général / Director General
Also in attendance : Nicole Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, proposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire Trent fait un bref compte-rendu sur la situation du parc canin dans le secteur sud-ouest. Il explique que le parc canin Lansdowne qui était situé à l'ombre, près de l'aréna, a dû être fermé pendant la construction du Centre des loisirs de Westmount. Puisque le conseil a décidé d'agrandir la piscine et la terrasse, il ne reste pas assez de place pour reconstruire le parc canin au même emplacement. Il y a deux ans, le conseil a commencé à regarder pour un nouveau site et il avait suggéré d'enlever le béton sur l'ancien jeu de galets au milieu du parc Westmount pour y installer le parc canin. Suite à une forte opposition de la part des résidents, le conseil a décidé de jeter un autre coup d'oeil et

OPENING OF THE MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

MAYOR'S REPORT

Mayor Trent provided a brief report on the dog run situation in the south-west sector. He explained that the Lansdowne dog run previously located in the shade next to the arena had to be shut down during the construction of the Westmount Recreation Centre. Since Council decided to increase the size of the swimming pool and the deck, there was not much space left for the dog run to be rebuilt in that same location. Two years ago, Council started looking for a replacement and suggested the old shuttle board court in the middle of Westmount Park where the concrete could be removed to install the dog run. Following the strong

d'embaucher *Hodgins et Associés*, architecte-paysagiste, afin d'identifier un autre endroit dans le parc. Le maire Trent mentionne que l'on peut faire valoir que les propriétaires de chiens n'ont qu'à utiliser le parc canin du parc Murray ; toutefois, maintenant que les courts de tennis ont été reconstruits, en tant que municipalité, il est important de fournir des services à tous. Il souligne que que les courts de tennis sont utilisés quelques mois par an, alors que les parcs canins le sont tout au long de l'année, et le fait d'avoir un parc canin à proximité ajoute à la qualité de vie dans un parc. Certains résidents ont suggéré de reconstruire le parc canin à l'intersection de Lansdowne et Ste. Catherine. Cependant, un très joli parc y a été aménagé depuis, et le conseil s'est prononcé contre cette proposition étant donné qu'il s'agit d'un carrefour achalandé et que, selon le spécialiste, l'un des critères pour un parc canin est qu'il doit être à une distance d'au moins 300 pieds des résidences. En octobre dernier, le conseil a identifié un nouvel emplacement, au nord des courts de tennis des jeunes, entre les courts de tennis et la piste cyclable, où une parcelle de terrain inutilisée, annexée à une partie du toit du CLW fournirait un parc canin d'une bonne dimension. Malheureusement, l'utilisation de la toiture fut considérée comme un endroit inadéquat car cela pourrait compromettre la membrane du toit. Par la suite, il a été suggéré de déplacer le site plus au nord, mais tous les membres du conseil ont exprimé de grandes préoccupations et ne peuvent pas accepter le projet de reconfiguration de la piste cyclable avec un virage dangereux. En ce moment, tous les travaux ont été reportés, bien que le conseil soit convaincu qu'il s'agit du meilleur endroit, qu'il peut être reconfiguré sans interférer avec les usagers du parc et que le concept en général est toujours valide. Le maire souligne que cela est essentiellement la position du conseil et qu'il n'envisagera pas un autre lieu, y compris le coin de Lansdowne. Après 2 ½ ans de discussion, il est temps de passer à autre chose. N'eut été du différend à propos du toit, le parc canin serait déjà construit.

objection from residents, Council agreed to take another look and hired *Hodgins and Associates*, Landscape Architect, to identify another location in the park. Mayor Trent mentioned that one could argue that dog owners may use the Murray Park dog run; however, now that the tennis courts have been rebuilt, as a City, it is important to provide services to all. He pointed out that while tennis courts are used a few months per year, dog runs are used all year long, and having a neighborhood dog run adds to the quality of life in a park. Some residents suggested rebuilding the dog run at the corner of Lansdowne and Ste. Catherine Street. However, a very nice park has been set up since and Council decided against such proposal given that it is a very busy intersection and that, according to the specialist, one of the criteria for dog runs is that it should be at least 300 ft. away from residences. Last October, Council identified a new location, to the north of the junior tennis courts, between the tennis courts and the bike path, where an unused piece of land, in addition to a portion of the WRC roof, would provide a decent size for a the dog run. Unfortunately, the use of the roof was deemed to be inappropriate as it might compromise the roof membrane. Thereafter, it was suggested to shift the site further north, but that is when all Council members expressed serious concerns and could not accept the proposed bicycle path reconfiguration resulting with a dangerous sharp turn. At this point, all works have been postponed although Council is convinced that it is the best area, that it can be reconfigured without interfering with the park users and that the general concept is still valid. The Mayor indicated that this is essentially Council's position and that it will not consider any other location, including the Lansdowne corner. After 2½ years of discussion, it is time to move on. If not for the roof issue, the dog run would have already been built.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Davis annonce que la piscine chauffée est ouverte depuis le 1^{er} juin.

Le conseiller Martin souligne certains points soumis à l'approbation du conseil lors de cette réunion comme suit: réfection de trottoirs sur la rue Ste. Catherine, les avenues Metcalfe, Upper Belmont, Argyle, Bellevue et Hallowell, les rues Sherbrooke et Brooke et le chemin Academy du côté du parc ; le remplacement de lampadaires et le repavage de la piste cyclable et des sentiers pédestres.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 20 à 21 h 18.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 1^{er} juin 2015 soit adopté, sous réserve de l'ajout du point suivant à la rubrique « Affaires nouvelles »:

- Action en justice contre Postes Canada.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 4 mai 2015 et de la séance extraordinaire du conseil tenue le 19 mai 2015 soient approuvés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Davis announced that the heated swimming pool has been opened since June 1st.

Councillor Martin highlighted some of the items submitted for Council's approval at this meeting as follows: reconstruction of sidewalks on Ste. Catherine, Metcalfe, Upper Belmont, Argyle, Bellevue, Hallowell, Sherbrooke, Brooke and Academy Road on the park side; the replacement of street lighting and repaving of the bicycle and the pedestrian paths.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:20 p.m. to 9:18 p.m.

1. ADOPTION OF THE AGENDA

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT the agenda of the regular Council meeting of June 1st, 2015 be adopted with the addition of the following item under "New Business":

- Legal action against Canada Post.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT the minutes of the regular Council meeting held on May 4, 2015 and of the special Council meeting held on May 19, 2015 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les résolutions suivantes sont disponibles au bureau du greffe pour consultation :

- Résolution adoptée par la Ville de Pointe-Claire concernant l'appui à la Ville de Rigaud dans le cadre du projet Enbridge pour inverser l'oléoduc 9B;
- Résolution adoptée par la Ville de Côte Saint-Luc pour changer les systèmes de radio-communication.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 7 avril 2015 est déposé par la présente.

C) EMBAUCHE D'EMPLOYÉS

Le rapport d'embauche du mois d'avril 2015 est déposé par la présente.

4.1 ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS AU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE le maire soit autorisé à prendre toute décision qu'il jugera opportune à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 18 juin 2015 et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

3. REPORTS TO COUNCIL

A) CORRESPONDENCE

The following resolutions are available for consultation at the City Clerk's Office:

- Resolution adopted by the City of Pointe-Claire regarding its support of the City of Rigaud within the scope of the Enbridge project to inverse pipeline 9B;
- Resolution adopted by the City of Côte Saint-Luc to change Radio-Communication Systems.

B) GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meeting of General Committee of Council held on April 7, 2015 are submitted herewith.

C) HIRING OF EMPLOYEES

Manpower Report for the month of April 2015 is submitted herewith.

4.1 ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED TO THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on June 18, 2015.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT DU MAIRE – CONTRAT ACCORDÉ DANS UN CAS DE FORCE MAJEURE

Conformément à l'alinéa 573.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le maire doit faire un rapport au conseil justifiant la décision qu'il a prise le ou vers le 14 mai 2015, d'autoriser des dépenses permettant à l'entreprise Dassyloi d'enlever la gaine de l'égout sur une longueur de 28 mètres sur l'avenue Mountain, entre le Rosemount Crescent et le chemin Anwoth. Comme cela constituait un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les équipements municipaux, le maire n'avait d'autre choix que de décréter les dépenses et d'octroyer les contrats nécessaires pour remédier à la situation. Un devis de 68 007,71 \$, toutes taxes comprises, a été reçu pour les travaux susmentionnés. La dépense de 62 100,11 \$, incluant le crédit de taxe, sera imputée à la dépense départementale, compte n° 23-010-14-009.

7.1 ENTENTE AVEC L'ORGANISATION CHABAD WESTMOUNT – EXTENSION DE L'ÉROUV

ATTENDU QU'un érouv est une délimitation virtuelle et symbolique autour d'un secteur donné, qui permet aux résidents de confession juive d'observer l'esprit du Shabbat et de transporter des objets à l'intérieur de ce secteur délimité;

ATTENDU QU'en 2008, la Ville avait conclu une entente avec la *Congrégation Shaar Hashomayim* pour l'installation d'un érouv sur son territoire, conformément à la résolution n° 2008-05-116;

ATTENDU QUE l'*Organisation Chabad Westmount* a demandé récemment à la Ville l'autorisation de prolonger l'érouv existant et

6.1 TABLING OF MAYOR'S REPORT – CONTRACT FOR CASE OF FORCE MAJEURE

According to section 573.2 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the mayor must make a report to Council on his decision made on or about May 14, 2015 to authorize expenditures for the company Dassyloi to remove the liner over a length of 28 metres in the sewer on Mountain Avenue between Rosemount Crescent and Anwoth Road. As this constituted a case of force majeure of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality, the Mayor had no other choice but to order the expenditures and award the contracts to remedy the situation. A quote for the above mentioned work was received in the amount of \$68,007.71, all applicable taxes included. The expenditure in the amount of \$62,100.11 (including tax credits) will be made from Departmental Expense, Account No. 23-010-14-009.

7.1 AGREEMENT WITH THE WESTMOUNT CHABAD ORGANIZATION - ERUV EXTENSION

WHEREAS an Eruv is a virtual, symbolic boundary around a given area allowing residents of the Jewish faith to observe the spirit of the Sabbath and permit them to carry items within its boundaries;

WHEREAS in 2008, the City entered into an agreement with the Congregation Shaar Hashomayim to install an Eruv on its territory as per resolution no 2008-05-116;

WHEREAS the *Westmount Chabad Organization* has recently requested the City's authorization to extend the existing

que la Congrégation Shaar Hashomayim a donné son consentement.

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la Ville soit autorisée à conclure une entente avec l'Organisation Chabad Westmount relativement à l'extension de l'érouv existant sur le territoire de la Ville, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente et tous les autres documents nécessaires pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

8.1 NOMINATION – CHEF DE DIVISION – TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

ATTENDU QUE M. Claude Vallières a été nommé chef de division, technologies de l'information, à titre contractuel pour une période de trois ans à compter du 7 octobre 2013, conformément à la résolution n° 2013-10-232 adoptée par le conseil à sa séance ordinaire tenue le 1^{er} octobre 2013;

ATTENDU QUE selon l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le trésorier adjoint atteste de la disponibilité des crédits nécessaires pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-06;

ATTENDU QUE la recommandation du directeur général de nommer M. Vallières à titre permanent est soumise à l'approbation du conseil.

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Samiotis

Eruv and the Congregation Shaar Hashomayim has given its consent.

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Cutler

THAT the City be authorized to enter into an agreement with the Westmount Chabad Organization regarding the extension of the existing Eruv within the City's territory, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.1 APPOINTMENT - DIVISION HEAD - INFORMATION TECHNOLOGIES

WHEREAS Mr. Claude Vallières was appointed as the Division Head - Information Technologies on a three-year contract, effective October 7, 2013, as per resolution No. 2013-10-232 adopted by Council at its regular sitting held on October 1st, 2013;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Assistant Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expense, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-06;

WHEREAS the recommendation of the Director General to appoint Mr. Vallières on a permanent basis is submitted for Council approval.

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Samiotis

QUE M. Claude Vallières soit nommé à titre permanent au poste de chef de division, technologies de l'information, à compter du 1^{er} juin 2015.

THAT Mr. Claude Vallières be appointed as the Division Head - Information Technologies on a permanent basis effective June 1st, 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

12.1 APPEL D'OFFRES PUBLIC - TRAVAUX PUBLICS

12.1 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 13 mai 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RÉFECTION DE TROTTOIRS À DIVERS ENDROITS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2015-948)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 13 mai 2015 et par la directrice du Service des travaux publics le 19 mai 2015 sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 13, 2015 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS AT VARIOUS LOCATIONS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2015-948)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 13, 2015 and by the Director of Public Works on May 19, 2015 are submitted to this meeting.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission de *TGA Montréal inc.* soit acceptée pour la **réfection de trottoirs à divers endroits dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2015-948)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 786 842,91 \$, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *TGA Montréal Inc.* be accepted for the **reconstruction of sidewalks at various locations in the City of Westmount (Tender No. PW-2015-948)** and that the contract be awarded for a total amount of \$786,842.91, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 718 492,46 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-065 pour un montant de 49 475,36 \$, compte n° 03-310-15-011 pour un montant de 175 486,61 \$, et au règlement d'emprunt 1480, compte n° 23-010-15-001 pour un montant de 493 530,49 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-04 délivré le 20 mai 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$718,492.46 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-065 for an amount of \$49,475.36, Account No. 03-310-15-011 for an amount of \$175,486.61 and from Loan By-law 1480, Account No. 23-010-15-001 for an amount of \$493,530.49, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-04 issued on May 20, 2015;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer ledit contrat; et

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

12.2 APPEL D'OFFRES PUBLIC – TRAVAUX PUBLICS

12.2 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 13 mai 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RÉHABILITATION DES CONDUITES D'EAU POTABLE PAR GAINAGE STRUCTURAL SUR L'AVENUE PRINCE ALBERT (ENTRE LA RUE SHERBROOKE OUEST ET LE CHEMIN DE LA CÔTE SAINT-ANTOINE) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2015-949)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 13 mai 2015 et par le directeur du Service des travaux publics le 19 mai 2015 sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 13, 2015 for the opening of tenders for the **WATER MAIN REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING ON PRINCE ALBERT AVENUE (BETWEEN SHERBROOKE STREET WEST AND CÔTE SAINT-ANTOINE ROAD) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2015-949)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 13, 2015 and by the Director of Public Works on May 19, 2015 are submitted to this meeting.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission de *Sanexen Services Environnementaux inc.* soit acceptée pour la **réhabilitation des conduites d'eau potable par gainage structural sur l'avenue Prince Albert (entre la rue Sherbrooke Ouest et le chemin de la Côte Saint-Antoine) dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2015-949)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 366 293,10 \$, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Sanexen Services Environnementaux Inc.* be accepted for the **water main rehabilitation by structural lining on Prince Albert Avenue (between Sherbrooke Street West and Côte Saint-Antoine Road) in the City of Westmount (Tender No. PW-2015-949)** and that the contract be awarded for a total amount of \$366,293.10, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 334 474,43 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1480, compte n° 23-010-15-006 pour un montant de 157 901,20 \$ et compte n° 23-010-15-007 pour un montant de 176 573,23 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-03 délivré le 20 mai 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$334,474.43 (including tax credit) be made from Loan By-law 1480, Account No. 23-010-15-006 for an amount of \$157,901.20 and Account No. 23-010-15-007 for an amount of \$176,573.23, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-03 issued on May 20, 2015;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer ledit contrat; et

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

12.3 APPEL D'OFFRES PUBLIC – TRAVAUX PUBLICS

12.3 CALL FOR PUBLIC TENDERS - PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 13 mai 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives à l'**ACHAT D'UNE (1) VOITURETTE-ASPIRATEUR MADVAC NEUVE 2015 LR-50 QUATRE ROUES MOTRICES OU L'ÉQUIVALENT (appel d'offres n° PUR-2015-009)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 13 mai 2015 et par le chef de division, approvisionnement, le 14 mai 2015 sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 13, 2015 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF ONE (1) NEW 2015 VACUUM CART FOUR WHEEL DRIVE MADVAC LR-50 OR EQUIVALENT (Tender No. PUR-2015-009)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 13, 2015 and by the Purchasing Manager on May 14, 2015 are submitted to this meeting.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission de *Exprolink inc.* soit acceptée pour l'**achat d'une (1) voiturette-aspirateur Madvac neuve 2015 LR-50 quatre roues motrices (appel d'offres n° PUR-2015-009)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 82 539,40 \$, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Exprolink Inc.* be accepted for the **purchase of one (1) new 2015 vacuum cart four wheel drive Madvac LR-50 (Tender No. PUR-2015-009)** and that the contract be awarded for a total amount of \$82,539.40, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 75 371,28 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-021, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-10 délivré le 21 mai 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$75,371.28 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-021, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-10 issued on May 21, 2015;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer ledit contrat; et

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

13.1 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS

13.1 TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS

Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par le conseiller Martin

It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Martin

QUE la soumission de *Le Circuit Ford Lincoln Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de deux (2) véhicules neufs Ford Utilitaire Police Intercepteur 2016** et que le contrat soit adjugé au montant total de 72 131,08 \$, toutes taxes comprises, incluant la valeur d'échange de 2 véhicules au montant de \$13,500, le tout conformément au rapport du 15 mai 2015 du chef de division, approvisionnement;

THAT the quotation of *Le Circuit Ford Lincoln Ltée* be accepted for the **supply of two (2) new 2016 Ford Utility Police Intercepter vehicles** and that the contract be awarded for a total amount of \$72,131.08, all applicable taxes included, including the trade-in value of 2 vehicles in the amount of \$13,500, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated May 15, 2015;

QUE la dépense de 64 020,81 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-026 pour un montant de 50 717,39 \$ et compte n° 03-310-15-027 pour un montant de 13 303,42 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-11 délivré le 22 mai 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$64,020.81 (including tax credits) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-026 in the amount of \$50,717.39 and Account No. 03-310-15-027 for an amount of \$13,303.42, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-11 issued on May 22, 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

13.2 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS

13.2 TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS

Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par le conseiller Martin

It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Martin

QUE la soumission de *Bourassa Chevrolet Buick GMC Ltée* soit acceptée pour la **fourniture d'une (1) camionnette neuve Sierra K2500 Heavy Duty (4X4) 2015** et que le contrat soit adjugé au montant total de 55 544,42 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 17 avril 2015 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 50 720,67 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-024, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-09 délivré le 21 mai 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

13.3 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS

Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par le conseiller Martin

QUE la soumission de *Toyota Président* soit acceptée pour la **fourniture d'un (1) véhicule neuf Toyota RAV4 2015** et que le contrat soit adjugé au montant total de 28 283,85 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 13 mai 2015 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 25 827,54 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-023 pour un montant de 23 800 \$ et compte n° 03-310-15-027 pour un montant de 2 027,54 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-08 délivré le 21 mai 2015;

THAT the quotation of *Bourassa Chevrolet Buick GMC Ltée* be accepted for the **supply of one (1) 2015 Sierra Heavy Duty pickup truck K-2500 (4X4)** and that the contract be awarded for a total amount of \$55,544.42, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated April 17, 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$50,720.67 (including tax credits) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-024, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-09 issued on May 21, 2015;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.3 TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS

It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Martin

THAT the quotation of *Toyota Président* be accepted for the **supply of one (1) new 2015 Toyota RAV4 vehicle** and that the contract be awarded for a total amount of \$28,283.85, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated May 13, 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$25,827.54 (including tax credits) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-023 for an amount of \$23,800 and from Account No. 03-310-15-027 for an amount of \$2,027.54, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-08 issued on May 21, 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

14.1 CONTRAT ADDITIONNEL – SERVICES PROFESSIONNELS POUR UNE ÉTUDE DE CARACTÉRISATION DU SOL

14.1 ADDITIONAL CONTRACT - PROFESSIONAL SERVICES FOR SOIL CHARACTERIZATION STUDY

ATTENDU QUE le conseil a approuvé le système de pondération et d'évaluation des soumissions proposé par le Service des travaux publics dans le cadre d'un appel d'offres visant les services professionnels d'une firme d'experts-conseils pour mener une étude de caractérisation du sol sur différentes rues à Westmount, conformément à la résolution n° 2015-02-28 adoptée par le conseil à sa séance ordinaire tenue le 2 février 2015;

WHEREAS Council approved the system of bid weighting and evaluating proposed by the Public Works Department within the framework of a call for tenders for the professional services of a consulting firm to perform a soil characterization study on different streets in Westmount, as per Council resolution No. 2015-02-28 adopted at its regular meeting held on February 2, 2015;

ATTENDU QUE la proposition soumise par Le Groupe Solroc a été approuvée pour une étude de caractérisation environnementale du sol (devis n° Q-2015-005) au montant de 31 215,71 \$, toutes taxes comprises, conformément à la résolution n° 2015-03-50 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire tenue le 2 mars 2015;

WHEREAS the proposal submitted by Le Groupe Solroc was approved for an environmental characterization study of soil (Quotation No. Q-2015-005) in the amount of \$31,215.71, all applicable taxes included, as per resolution No. 2015-03-50 adopted by Council at its regular meeting held on March 2, 2015;

ATTENDU QU'à la suite des récents bris de conduites d'eau potable survenus depuis le mois d'avril 2015, le Service des travaux publics recommande une autre étude de caractérisation du sol sur les avenues Roxborough, Shorncliffe et Brooke dans le cadre du remplacement des conduites d'eau potable.

WHEREAS further to recent water main breaks that occurred since April 2015, Public Works recommended an additional soil characterization study to classify the soil as part of the water main replacement on Roxborough, Shorncliffe and Brooke Avenues.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

QUE la soumission de *Le Groupe Solroc* soit acceptée pour les **travaux de caractérisation du sol requis sur les avenues Brooke, Roxborough et Shorncliffe** et qu'un contrat additionnel soit adjugé au montant total de 8 910,56 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 8 136,54 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1480, compte n° 23-010-15-006 pour un montant de 6 509,23 \$ et compte n° 23-010-15-007 pour un montant de 1 627,31 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-07 délivré le 20 mai 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

14.1 CONTRAT ADDITIONNEL – SERVICES PROFESSIONNELS POUR UNE ÉTUDE DE CARACTÉRISATION DU SOL

ATTENDU QUE le conseil a approuvé le système de pondération et d'évaluation des soumissions proposé par le Service des travaux publics dans le cadre d'un appel d'offres visant les services professionnels d'une firme d'experts-conseils pour mener une étude de caractérisation du sol sur différentes rues à Westmount, conformément à la résolution n° 2015-02-28 adoptée par le conseil à sa séance ordinaire tenue le 2 février 2015;

ATTENDU QUE la proposition soumise par *Le Groupe Solroc* a été approuvée pour une étude de caractérisation environnementale du sol (devis n° Q-2015-005) au montant de 31 215,71 \$, toutes taxes comprises, conformément à la résolution n° 2015-03-50

THAT the quotation of *Le Groupe Solroc* be accepted for the **soil characterization work required on Brooke Avenue, Roxborough Avenue and Shorncliffe Avenue** and that an additional contract be awarded for a total amount of \$8,910.56, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$8,136.54 (including tax credits) be made from Loan By-law 1480, Account No. 23-010-15-006 for an amount of \$6,509.23 and from Account No. 23-010-15-007 for an amount of \$1,627.31, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-07 issued on May 20, 2015;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.1 ADDITIONAL CONTRACT - PROFESSIONAL SERVICES FOR SOIL CHARACTERIZATION STUDY

WHEREAS Council approved the system of bid weighting and evaluating proposed by the Public Works Department within the framework of a call for tenders for the professional services of a consulting firm to perform a soil characterization study on different streets in Westmount, as per Council resolution No. 2015-02-28 adopted at its regular meeting held on February 2, 2015;

WHEREAS the proposal submitted by *Le Groupe Solroc* was approved for an environmental characterization study of soil (Quotation No. Q-2015-005) in the amount of \$31,215.71, all applicable taxes included, as per resolution No. 2015-03-50 adopted

adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire tenue le 2 mars 2015;

ATTENDU QU'à la suite des récents bris de conduites d'eau potable survenus depuis le mois d'avril 2015, le Service des travaux publics recommande une autre étude de caractérisation du sol sur les avenues Roxborough, Shorncliffe et Brooke dans le cadre du remplacement des conduites d'eau potable.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission de *Le Groupe Solroc* soit acceptée pour les **travaux de caractérisation du sol requis sur les avenues Brooke, Roxborough et Shorncliffe** et qu'un contrat additionnel soit adjugé au montant total de 8 910,56 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 8 136,54 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1480, compte n° 23-010-15-006 pour un montant de 6 509,23 \$ et compte n° 23-010-15-007 pour un montant de 1 627,31 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-07 délivré le 20 mai 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

14.2 DÉPENSES ADDITIONNELLES - SERVICES PROFESSIONNELS POUR UNE ÉTUDE DE CARACTÉRISATION DU SOL

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la proposition soumise par Le Groupe Solroc pour une étude de caractérisation environnementale du sol (devis n° Q-2015-

by Council at its regular meeting held on March 2, 2015;

WHEREAS further to recent water main breaks that occurred since April 2015, Public Works recommended an additional soil characterization study to classify the soil as part of the water main replacement on Roxborough, Shorncliffe and Brooke Avenues.

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

THAT the quotation of *Le Groupe Solroc* be accepted for the **soil characterization work required on Brooke Avenue, Roxborough Avenue and Shorncliffe Avenue** and that an additional contract be awarded for a total amount of \$8,910.56, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$8,136.54 (including tax credits) be made from Loan By-law 1480, Account No. 23-010-15-006 for an amount of \$6,509.23 and from Account No. 23-010-15-007 for an amount of \$1,627.31, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-07 issued on May 20, 2015;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.2 ADDITIONAL EXPENDITURES - PROFESSIONAL SERVICES FOR SOIL CHARACTERIZATION STUDY

WHEREAS Council approved the proposal submitted by Le Groupe Solroc for an environmental characterization study of soil (Quotation No. Q-2015-005) in the amount

005) au montant de 31 215,71 \$, toutes taxes comprises, conformément à la résolution n° 2015-03-50 adoptée par le conseil à sa séance ordinaire tenue le 2 mars 2015;

ATTENDU QU'à la lumière des résultats d'une étude de caractérisation menée sur l'avenue Westmount et dans le but de réduire les coûts d'excavation et d'élimination, le Service des travaux publics recommande une analyse additionnelle des échantillons de sol.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

QU'un bon de commande soit émis à l'ordre de *Le Groupe Solroc* pour les **travaux additionnels d'analyse du sol requis sur l'avenue Westmount** au montant total de 9 772,88 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 8 923,94 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt n° 1480, compte n° 23-010-15-006 pour un montant de 5 205,63 \$ et compte n° 23-010-15-007 pour un montant de 3 718,31 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-05 délivré le 27 mai 2015; et

QUE le directeur général soit, et il l'est, autorisé à signer le bon de commande, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

14.3 AUTORISATION DE DÉPENSES ADDITIONNELLES

ATTENDU QUE la soumission de *Brault Drain inc.* avait été acceptée pour la fourniture de la main-d'œuvre et de l'équipement nécessaires au dégel des services d'eau durant la saison d'hiver 2014-2015 (environ 225 heures) au montant total de 55 946,84 \$, toutes taxes comprises, conformément à la résolution n° 2014-12-303 adoptée par le conseil à sa séance extraordinaire tenue le 15 décembre

of \$31,215.71, all applicable taxes included, as per resolution No. 2015-03-50 adopted at its regular meeting held on March 2, 2015;

WHEREAS based on the results of a soil characterization study carried out on Westmount Avenue, and in an effort to reduce the excavation costs and disposal costs, Public Works recommended additional analysis of soil samples.

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

THAT a purchase order be issued to *Le Groupe Solroc* for the **additional soil analysis work required on Westmount Avenue** for a total amount of \$9,772.88, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$8,923.94 (including tax credits) be made from Loan By-law 1480, Account No. 23-010-15-006 for an amount of \$5,205.63 and from Account No. 23-010-15-007 for an amount of \$3,718.31, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-05 issued on May 27, 2015; and

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the purchase order, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.3 AUTHORIZATION OF ADDITIONAL EXPENDITURES

WHEREAS the quotation of *Brault Drain Inc.* was accepted for the supply of labour and equipment for the thawing of water services as requested for the winter season 2014-2015 (approximately 225 hours) for a total amount of \$55,946.84, all applicable taxes included, as per resolution No. 2014-12-303 adopted by Council at its special meeting held on December 15, 2014;

2014;

ATTENDU QUE le coût avait été estimé d'après l'expérience de l'année précédente; toutefois en raison de l'extrême rigueur de la saison d'hiver 2014-2015, des services additionnels imprévus de dégel furent requis.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

QUE les dépenses payables à *Brault Drain inc.* pour la **fourniture additionnelle de la main-d'œuvre et de l'équipement pour le dégel des services d'eau durant la saison d'hiver 2014-2015** soient autorisées au montant total de 89 300 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 81 543 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, compte n° 02-412-00-521, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-12 délivré le 22 mai 2015;

QUE le bon de commande soit émis pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à le signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

15.1 APPEL D'OFFRES PUBLIC – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Sean Michael Deegan, a eu lieu dans la salle du conseil le 13 mai 2015 pour l'ouverture des soumissions relatives aux **TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL DE CATÉGORIE III - RECONSTRUCTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE SOUTERRAIN DE DISTRIBUTION SUR L'AVENUE PRINCE ALBERT (ENTRE LA RUE SHERBROOKE OUEST ET LE CHEMIN DE LA CÔTE SAINT-ANTOINE) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (soumission n° PUR-2015-010)**

WHEREAS the cost was estimated based on the previous year experience, but due to the extreme 2014-2015 winter season, unexpected additional thawing services were required.

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

THAT the expenditures payable to *Brault Drain Inc.*, for **additional supply of labour and equipment for the thawing of water services for the 2014-2015 Winter season** be authorized for a total amount of \$89,300, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$81,543 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 02-412-00-521, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-12 issued on May 22, 2015;

THAT the purchase order be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

15.1 CALL FOR PUBLIC TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 13, 2015 for the opening of tenders for **CIVIL ENGINEERING WORKS CATEGORY III - RECONSTRUCTION OF THE ELECTRICAL UNDERGROUND DISTRIBUTION NETWORK ON PRINCE ALBERT AVENUE (BETWEEN SHERBROOKE STREET WEST AND CÔTE SAINT-ANTOINE ROAD) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2015-010)** chaired by Sean Michael Deegan, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk

et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 13 mai 2015 et par le directeur du Service des travaux publics le 19 mai 2015 sont déposés lors de cette séance.

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission de *Systèmes Urbains inc.* soit acceptée pour la **reconstruction du réseau électrique souterrain de distribution sur l'avenue Prince Albert (entre la rue Sherbrooke Ouest et le chemin de la Côte Saint-Antoine) dans la Ville de Westmount (soumission n° PUR-2015-010)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 331 019,93 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 316 624,62 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-059, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-02 délivré le 19 mai 2015;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

16.1 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – HYDRO WESTMOUNT

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission de *Michel Guimont entrepreneur électricien Itée* soit acceptée pour la **fourniture de tous les travaux nécessaires à la mise à niveau de divers feux de circulation aux intersections de la rue Sherbrooke Ouest, entre les**

on May 13, 2015 and by the Purchasing Manager on May 19, 2015 are submitted to this meeting.

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the tender of *Systèmes Urbain Inc.* be accepted for the **reconstruction of the electrical underground distribution network on Prince Albert Avenue (between Sherbrooke Street West and Côte St. Antoine Road) in the City of Westmount (Tender No. PUR-2015-010)** and that the contract be awarded for a total amount of \$331,019.93, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$316,624.62 (including tax credit) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-059, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-02 issued on May 19, 2015;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

16.1 TENDERS BY INVITATION - HYDRO WESTMOUNT

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the quotation of *Michel Guimont entrepreneur électricien Itée* be accepted for the **supply of all work as required for the upgrading of several traffic lights at intersections on Sherbrooke St. West, between Claremont and Greene Avenue**

avenues Claremont et Greene, et que le contrat soit adjugé au montant de 46 268,58 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 23 avril 2015 du chef de division, approvisionnement;

and that the contract be awarded for the total amount of \$46,268.58, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated April 23, 2015;

QUE la dépense de 44 256,47 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, compte n° 03-310-15-063, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-01 délivré le 11 mai 2015;

THAT the expenditure in the amount of \$44,256.47 (including tax credits) be made from Capital Expense, Account No. 03-310-15-063, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-01 issued on May 11, 2015;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

19.1 LISTE DES COMPTES

19.1 LIST OF ACCOUNTS

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2015 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending April 30, 2015:

PERIODE SE TERMINANT / PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
10 avril 2015	746 210,68 \$	663 983,36 \$	1 410 194,04 \$
17 avril 2015	236 219,82 \$	514 184,75 \$	750 404,57 \$
24 avril 2015	340 985,53 \$	155 923,99 \$	496 909,52 \$
30 avril 2015	348 047,30 \$	1 236 626,02 \$	1 584 673,32 \$
Sous-total	1 671 463,33 \$	2 570 718,12 \$	4 242 181,45 \$
Paiement électronique à HQ - 7 avril 2015	2 723 875,77 \$	0 \$	2 723 875,77 \$
Total	4 395 339,10 \$	2 570 718,12 \$	6 966 057,22 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

21.1 APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préalable des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE, selon les recommandations du comité consultatif d'urbanisme formulées lors de sa réunion tenue le 20 mai 2015, la liste ci-jointe des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

22.1 CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION – 215, AVENUE REDFERN

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *Règlement concernant le zonage 1303* stipule que malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (PIIA) et sujet à l'approbation du conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiments existants sur des lots ou des terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

21.1 SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee by resolution.

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 20, 2015, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

22.1 BUILDING OVER THE BUILDING LINE - 215 REDFERN AVENUE

WHEREAS Section 5.2.4 of *Zoning By-law 1303* stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (PIIA) and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

ATTENDU QUE les recommandations formulées par le comité consultatif d'urbanisme à sa réunion tenue le 20 mai 2015 sont soumises à l'approbation du conseil.

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE soit accordée au propriétaire de la propriété située au 215, avenue Redfern l'autorisation d'installer l'auvent, tel que construit au-dessus de l'entrée principale donnant sur l'avenue Redfern, au-delà de l'alignement de construction de 15 pieds sur l'avenue Redfern, le tout conformément à la fiche technique et aux plans soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

22.2 CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION – 3298, AVENUE CEDAR

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *Règlement de zonage 1303* stipule que malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA)* et sujet à l'approbation du conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiment existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

ATTENDU QUE les recommandations formulées par le Comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 20 mai 2015 sont soumises au conseil pour approbation.

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE soit accordée au propriétaire de la propriété située au 3298, avenue Cedar l'autorisation de construire une rallonge à la

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 20, 2015 are submitted for Council approval.

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT permission be granted to the owner of the property located at 215 Redfern Avenue to install the canopy as built over the main entrance facing Redfern Avenue, in advance of the 15 foot building line on Redfern Avenue, the whole as indicated in the Data Sheet and plans submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

22.2 BUILDING OVER THE BUILDING LINE - 3298 CEDAR AVENUE

WHEREAS Section 5.2.4 of *Zoning By-law 1303* stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes (PIIA)* and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 20, 2015 are submitted for Council approval.

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT permission be granted to the owner of the property located at 3298 Cedar Avenue, to build an extension to the

maison existante pour y aménager un garage souterrain, au-delà de l'alignement de construction de 40 pieds sur l'avenue Cedar, le tout conformément à la fiche technique et aux plans soumis.

existing house for an underground garage, in advance of the 40 feet building line on Cedar Avenue, the whole as indicated in the Data Sheet and plans submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

24.1 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1387 SUR LE BRUIT – AVIS DE MOTION

24.1 BY-LAW TO FURTHER AMEND NOISE BY-LAW 1387 - NOTICE OF MOTION

Des copies du projet de règlement sont remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « Règlement 1484 visant à modifier de nouveau le Règlement 1387 sur le bruit » à une séance ultérieure de ce conseil.

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption "By-law 1484 to further amend By-law 1387 concerning noise" at a subsequent meeting of this council.

OBJET

OBJECT

Le conseiller Martin explique que ce projet de règlement a pour objet :

Councillor Martin explained that the object of this draft by-law is to:

- i) de modifier l'article 33 afin d'interdire les opérations de déneigement entre 23 h et 5 h du matin;
- ii) de modifier l'article 36 afin de donner à la Ville le droit d'autoriser des opérations de déneigement par des entrepreneurs privés pour des travaux ou services que la Ville juge d'une nature essentielle ou urgente et qui sont exécutés dans le but premier de veiller à la santé, à la sécurité et au bien-être des habitants de la Ville;
- iii) de modifier l'article 36 afin d'exempter les opérations de déneigement dans des entrées résidentielles; et

- i) modify section 33 in order to prohibit snow removal operations between 11:00 p.m. and 5:00 a.m.;
- ii) modify section 36 in order to grant the City the right to allow snow removal operations by private contractors for work or services which the City determines to be of an essential or emergency nature and that is being conducted for the primary purpose of ensuring the health, safety and welfare of the inhabitants of the City;
- iii) modify section 36 to exempt snow removal operations on residential driveways; and

iv) de clarifier le libellé de l'article 27 concernant les périodes durant lesquelles l'utilisation d'équipement motorisé est interdite.

iv) clarify the wording of section 27 regarding the periods during which the use of power equipment is prohibited.

24.2 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement sont remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

24.2 BY-LAW TO FURTHER AMEND TARIFFS BY-LAW - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

AVIS DE MOTION

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « *Règlement visant à modifier de nouveau le Règlement 1318 sur les tarifs* » à une séance ultérieure de ce conseil.

NOTICE OF MOTION

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 1318 on Tariffs*" at a subsequent meeting of this council.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que ce projet de règlement a pour objet de réduire le prix des certificats d'occupation pour l'usage périodique du domaine public par un café-terrace de 1,82 \$/m² (0,17 \$/pi²) par jour à 1,15 \$/m² (0,11 \$/pi²) par jour et de corriger une erreur de traduction dans le tableau.

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this draft by-law is to reduce the price of certificates for temporary use of the public domain by a café-terrace from \$1.82/m² (\$0.17/ sq. ft) per day to \$1.15/m² (\$0.11/ sq. ft) per day and to correct a translation discrepancy in the table.

25.1 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1475 SUR LES NUISANCES ET L'ORDRE PUBLIC – ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

25.1 BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1475 ON NUISANCES AND PUBLIC ORDER - ADOPTION

The Assistant City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

Le conseiller Cutler explique que ce règlement a donc pour objet :

- de modifier ou d'ajouter certaines dispositions au Règlement 1475 afin qu'il concorde avec l'ancien libellé des Règlements 257 et 196 et les pouvoirs accordés par la législation municipale, notamment en ce qui concerne les graffiti, l'alimentation des animaux sauvages, la sollicitation porte-à-porte, la possession de boissons alcoolisées et l'entretien des immeubles;
- de modifier l'article comportant les définitions;
- d'établir des règles précises relativement au comportement dans les immeubles municipaux, incluant l'interdiction d'utiliser des cigarettes électroniques et de perturber le cours normal des activités;
- de corriger certaines erreurs de traduction et de vocabulaire.

Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par le conseiller Drury

QUE le Règlement 1485 intitulé « *Règlement visant à modifier le Règlement 1475 sur les nuisances et l'ordre public* » soit adopté, et il l'est par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement 1485 intitulé « *Règlement visant à modifier le Règlement 1475 sur les nuisances et l'ordre public* » ayant été adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

OBJECT

Councillor Cutler explained that the object of the law is thus:

- to modify or add certain provisions to by-law 1475 to correspond with the former texts of by-laws 257 and 196 and the powers granted by municipal legislation, namely in regard to graffiti, feeding wild animals, door-to-door solicitation, possession of alcoholic beverages and the maintenance of immovables;
- to amend the definition section;
- to establish specific rules regarding behaviour in Municipal buildings including prohibiting the use of the e-cigarette and disrupting the normal course of operations;
- to correct some translation and vocabulary discrepancies.

It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Drury

That By-law 1485 entitled "*By-law to amend By-law 1475 on Nuisances and Public Order*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

Mayor Trent reported that By-law 1485 entitled "*By-law to amend By-law 1475 on Nuisances and Public Order*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

25.2 ADOPTION DES MODIFICATIONS AU CODE DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 118 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le conseil peut décréter dans le règlement de construction que tout ou partie d'un recueil de normes de construction déjà existant constitue tout ou partie du règlement et prévoir que les modifications apportées à ce recueil ou à sa partie pertinente après l'entrée en vigueur du règlement font également partie de celui-ci, sans qu'il doive adopter un règlement pour décréter l'application de chaque modification ainsi apportée;

ATTENDU QUE l'article 1.2 du Règlement 1391 intitulé « *Règlement de construction* » prévoit un tel pouvoir;

ATTENDU QU'une telle modification entre en vigueur sur le territoire de la municipalité à la date fixée par une résolution du conseil;

ATTENDU QU'en vertu du décret 857-2012, l'article 214 de la *Loi sur le bâtiment* en ce qui concerne la *Loi sur l'économie de l'énergie dans le bâtiment* (RLRQ, c. E-1.1) a été modifié et est entré en vigueur le 30 août 2012;

ATTENDU QU'en vertu du décret 858-2012, le *Code de la construction* a été modifié pour favoriser l'efficacité énergétique en août 2012.

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE la modification de l'article 214 de la *Loi sur le bâtiment* énoncée dans le décret 857-2012 en ce qui concerne la *Loi sur l'économie de l'énergie dans le bâtiment* et les modifications apportées au *Code de la construction* pour favoriser l'efficacité énergétique, telles qu'énoncées dans le

25.2 ADOPTION OF AMENDMENTS TO CODE DE CONSTRUCTION

WHEREAS in accordance with section 118 of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the council may order in the building by-law that all or part of an existing code of building standards constitutes all or part of the by-law and prescribe that amendments to that code or a relevant part of it made after the coming into force of the by-law is also part of it without having to pass a by-law to prescribe the applicability of every amendment made;

WHEREAS section 1.2 of By-law 1391 entitled "*Building By-law*" provides for such a power;

WHEREAS such an amendment comes into force in the territory of the municipality on the date fixed by a resolution of the council;

WHEREAS according to decree 857-2012, the section of 214 of the *Building Act* regarding the *Act respecting the conservation of energy in buildings* (CQLR, c. E-1.1), was amended and came into force on August 30, 2012;

WHEREAS according to decree 858-2012, the *Construction Code* was also amended to promote energy efficiency in August 2012.

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT the amendment of section 214 of the *Building Act* set forth in decree 857-2012 regarding the *Act respecting the conservation of energy in buildings* and the amendments to the *Construction Code* to promote energy efficiency set forth by decree 858-2012 constitute part of By-law

décret 858-2012, constitue partie du Règlement 1391 intitulé « *Règlement de construction* » à compter du 1^{er} juin 2015.

1391 entitled "*Building By-law*" as of June 1st, 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

28.1 AFFAIRES NOUVELLES : ACTION EN JUSTICE CONTRE POSTES CANADA

28.1 NEW BUSINESS: LEGAL ACTION AGAINST CANADA POST

ATTENDU que Postes Canada a annoncé son intention de cesser le service de livraison du courrier à domicile en faveur de boîtes postales communautaires;

WHEREAS Canada Post has announced its decision to cease door-to-door mail delivery in favor of community mailboxes;

ATTENDU que cette décision fait actuellement l'objet d'une contestation devant la Cour fédérale dans le dossier T-2263-14;

WHEREAS this decision is currently being challenged before the Federal Court in file T-2263-14;

ATTENDU que les Villes de Montréal, de Laval et de Longueuil ont déjà annoncé leur intention d'intervenir dans ce dossier afin de faire valoir le point de vue des municipalités sur cet enjeu;

WHEREAS the cities of Montreal, Laval and Longueuil have already announced their intention to intervene in this file to present the municipal point-of-view on this issue;

ATTENDU que l'ensemble des municipalités de l'île de Montréal ont été invitées à participer à cette démarche;

WHEREAS all municipalities on the island of Montreal have been invited to participate in this action;

CONSIDÉRANT les boîtes postales communautaires seront installées sur la propriété publique municipale;

CONSIDERING that community mailboxes will be installed on municipal public property;

CONSIDÉRANT que l'implantation de boîtes postales communautaire soulève des préoccupations légitimes de la part des citoyens en matière d'accessibilité et de sécurité, particulièrement pour les personnes âgées ou à mobilité réduite;

CONSIDERING that the installation of community mailboxes raises legitimate concerns for our citizens regarding accessibility and security, especially for the elderly and persons with limited mobility;

CONSIDÉRANT qu'il est dans l'intérêt des citoyens de contester la décision de Postes Canada.

CONSIDERING that it is in the interest of our citizens to oppose the decision of Canada Post.

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Davis

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Davis

QUE la Ville de Westmount demande à la Cour fédérale de lui accorder le statut d'intervenant dans le dossier *Canadian Union of Postal Workers c. Canada Post Corporation* (T-2263-14);

QUE le cabinet *Bélanger Sauvé*, s.e.n.c.r.l. soit mandaté à cette fin; et

QUE la dépense de 5 000 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, compte n° 02-140-00-412, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2015-06-15 délivré le 1^{er} juin 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La seconde période de questions se tient de 21 h 55 à 22 h 15.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 22 h 15.

THAT the City of Westmount petition the Federal Court to be granted the status of intervener in the case of *Canadian Union of Postal Workers vs. Canada Post Corporation* (T-2263-14); and

THAT the law firm *Bélanger Sauvé*, LLP, be mandated for this purpose; and

THAT the expenditure in the amount of \$5,000 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 02-140-00-412, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2015-06-15 issued on June 1st, 2015.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:55 p.m. to 10:15 p.m.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:15 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 1^{er} JUIN 2015

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JUNE 1st, 2015

Début de la première période des questions: 20 h 20
Beginning of the First Question Period: 8:20 p.m.

NOM /NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Owen Frankel

Il demande un suivi au sujet de sa demande pour un skatepark à Westmount. /
He asked for a status report on his request for a skateboard park in Westmount.

Judith Hendewick

Elle présente une pétition visant à protéger l'eau potable à partir des sables bitumineux dans l'oéoduc d'Enbridge et demande que Westmount adopte une résolution comme d'autres villes l'ont déjà fait. /
She submitted a petition with a proposal to protect drinking water from oil sands bitumen in Enbridge's pipeline and requested that Westmount adopt a resolution like other cities already have.

Bruno Maaz

Il présente une pétition et demande la résolution de problèmes sur l'avenue Greene, soit le non-respect des limites de vitesse et la crevasse qui provoque des vibrations dans les vieilles maisons. Il demande l'installation de caméras pour prendre les excès de vitesse en flagrant délit. /

He presented a petition and asked for help in addressing the road issues, the non-respect of speed limits and the big dip in the middle of Greene Avenue that cause vibrations in old houses. He asked for the installation of cameras to catch speeding drivers.

Il mentionne les problèmes de sécurité en raison de la proximité du parc et du Centre Greene. Il informe qu'un comité est disponible pour rencontrer les membres du conseil. /

He mentioned the security issues given the proximity to the park and Centre Greene. He noted that a committee is available to meet with Council members.

Michael Wertheimer

Il offre des commentaires sur les problèmes de circulation et de stationnement dans le secteur sud-ouest depuis l'ouverture du CUSM. Il demande des zones réservées en couleur. /

He offered some comments on the traffic and parking issues in the south-west sector since the opening of the MUHC. He requested reserved colour zones.

Susan Kazenel

Elle réitère ses plaintes à propos des fumeurs sur les balcons qui jettent des mégots de cigarettes sur le sol et demande une réglementation afin de responsabiliser les propriétaires. /

She reiterated her complaints about smokers on balconies who throw cigarette butts on the ground and requested regulations to empower landlords.

Angela Lehrer

Elle demande une reprise des discussions au sujet de l'horaire de la piscine à la fin de la journée afin de mieux accommoder les familles et les parents qui travaillent. Elle propose l'abolition de la période de natation 'pour adultes seulement' et recommande de réserver 3 couloirs pour les adultes, un couloir-tampon et de conserver les 4 couloirs restants et la zone du plongeon pour les familles. /

She requested the reopening of the discussion on the pool schedule to better accommodate families and working parents at the end of the day. She proposed abolishing the adult only swim period and recommended keeping 3 lanes for adults, one buffer lane and having the remaining 4 lanes and diving area open for families.

Stacy Stellar

Elle demande que les enfants en bas d'un certain âge soient autorisés dans les vestiaires des femmes et que les gens soient mis au courant de cette réglementation. Elle suggère également que les deux petites cabines soient converties en une plus grande. /

She requested that small children be permitted in the Women's changing rooms and that people be made aware of such regulations. She also suggested that the 2 small cubicles be transformed into one big one.

Richard Leon

Il demande si le conseil serait prêt à accueillir les personnes âgées à un moment plus opportun qu'à 18 h afin d'éviter la pause dans l'horaire pour les familles. Il propose un horaire plus souple pendant la semaine. /

He asked if Council would be willing to accommodate seniors at a more convenient time than at 6:00 p.m. to avoid the break in the schedule for families. He

proposed having a more flexible schedule during the week.

Christian Lussier

Il exprime son mécontentement au sujet de trois irritants : sa clôture a été arrachée au cours d'une opération de déneigement; des problèmes de stationnement sur la rue Hillside et il a essuyé un refus de la part de la ville lorsqu'il a tenté d'en obtenir une; et des graffiti sont encore visibles depuis plus de 2 ans. /

He expressed his dissatisfaction with three aggravating issues: his fence was torn down during a snow removal operation; parking problems on Hillside Street and the fact that he was refused a parking permit when he tried to get one; and graffiti that is still visible after 2 years.

Richard Locke

Il est satisfait du revêtement de la voie ferrée sur diverses rues. Il demande des éclaircissements à propos de la mise à niveau des feux de circulation sur la rue Sherbrooke et si cela signifie que les passages en diagonale seront permis. Il propose d'avoir un panneau visible à l'intersection de Lansdowne pour empêcher les camions d'y entrer. /

He was happy about the covering of the train tracks on various streets. / He asked for clarification about the upgrading of traffic lights on Sherbrooke Street and asked if it means that scramble crossings will be resolved. He proposed having a visible sign installed at the intersection of Lansdowne to prevent trucks from entering.

Mr. Aitken

Il fait un commentaire au sujet des fumeurs de balcon. Il mentionne que son voisin a ruiné son jardin l'an dernier. Il a essayé de faire la paix avec son propriétaire, mais en vain. Il mentionne avoir contacté la conseillère Lulham qui l'a référé au sergent Wong. Il suggère que la Ville remplace les deux lampadaires rouillés à la lagune.

He reported on the issue of balcony smokers. He mentioned that his next door neighbour ruined his garden last year. He tried to make peace with his landlord but to no avail. He mentioned having contacted Councillor Lulham who referred him to Sgt Wong. /He suggested that the City replace the two rusted lamp posts at the lagoon.

Taly Lopella

Elle fait un commentaire au sujet de l'horaire restrictif de la piscine en juin et demande que le Conseil trouve une solution pour régler la période réservée aux personnes âgées versus la période pour les familles. Elle suggère que la Ville embauche plus de sauveteurs si nécessaire. /

She commented on the restrictive pool schedule in June and asked that Council settle the issue of quiet time for seniors versus family time. She suggested that the City hire more lifeguards if necessary.

*David Schacter
Westmount Train Action Group*

Il s'interroge sur la position de la Ville au sujet des trains ferroviaires: l'électrification et la navette pour l'aéroport et demande si la Ville appuie l'objectif du comité WTAG. Est-ce qu'un mémoire a été soumis au gouvernement? /

Asked about the City's position on the rail train issues: electrification and airport shuttle and if the City supports the WTAG's goal. Has a brief been submitted to the government?

*Jean Pierre Picard
Pres. des propriétaire du 4700,
Ste. Catherine*

Il remercie le conseil de sa décision de ne pas relocaliser le parc canin Lansdowne et demande si les résidents peuvent être assurés que le conseil ne reviendra pas sur sa décision. / Est-ce que l'espace vert à l'intersection de Lansdowne fait partie du parc Westmount?

He thanked Council for its decision not to relocate the dog run at Lansdowne and asked if the residents can be assured that Council will not rescind its decision. / Is the green area at Lansdowne a part of Westmount Park?

Lisa Model

Elle demande un compromis pour accommoder tous les usagers de la piscine, étant donné la courte saison d'été et demande une réunion pour résoudre la question. / *She asked for a compromise to accommodate all pool users given the short summer and requested a meeting to resolve the matter.*

Jon Breslaw

Il demande des précisions sur la configuration et la conception du nouveau parc canin au parc Westmount et suggère des mesures temporaires, comme l'installation d'une clôture à neige, pour allouer un temps de réflexion au conseil. /

He asked for clarification on the configuration and design of the new dog run in Westmount Park and suggested temporary measures, like the installation of a snow fence, to allow Council the time to re-evaluate the issue.

Paul Marriott (WMA)

Il demande les plans du nouveau parc canin et offre quelques suggestions. Il mentionne le virage étroit en face de l'Église et le besoin urgent de réparations des trottoirs. /

He requested the plans for the new dog run and offered some suggestions. He mentioned the narrow turnaround in front of the Church and the sidewalks' need of urgent repairs. /

Mike Mossop

Il comprend la difficulté de partager la piscine et il félicite les Dauphins et l'équipe de plongée sous-marine de pour leur succès. /

He understands the difficulty of sharing the pool and he congratulated the Dolphins and Diving Team for their success.

21 h 18 / 9:18 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 1^{er} JUIN 2015
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JUNE 1st, 2015

Début de la seconde période des questions: 21 h 55
Beginning of the second Question Period: 9:55 p.m.

NOM /NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Maureen Kiely

Elle remercie le conseil pour le succès de la Journée familiale. Elle demande des précisions sur la relocalisation du parc canin et des différences par rapport à la proposition précédente. Elle fait un commentaire sur le virage en face de l'église et demande que le stationnement pour les personnes handicapées à l'intersection de De Maisonneuve et Lansdowne soit résolu. /

Thanked Council for Family Day's success. / She asked for clarification on the relocation of the dog run and its differences from the prior proposal. She commented on the short turnaround in front of the Church and asked that the handicap parking on De Maisonneuve and Lansdowne be resolved.

John Fretz

Il remercie le conseil pour sa décision de revoir l'emplacement du parc canin. Il s'interroge au sujet de la garantie sur la membrane du toit: est-ce 5 ou 10 ans? Il suggère de planter des buissons autour du parc canin. /

Thanked Council for its decision to review the dog run location. He asked about the warranty on the roof membrane: was it 5 or 10 years? He suggested having bushes planted at the dog run.

Jon Breslaw

Il demande que Postes Canada soit forcé à tenir une consultation publique et soit invité à évaluer l'impact environnemental causé par les boîtes postales communautaires. Il s'interroge à savoir si les modifications apportées au Règlement sur les nuisances à propos du flânage, auront un impact sur les mendiants en face de la SAQ? /

He requested that Canada Post be forced to have a public consultation meeting and be asked to assess the environmental impact caused by the community boxes./ He asked if the changes to the Nuisance By-law on loitering will have an impact on the panhandlers in front of the SAQ.

*Dennis Burrow
Sherbrooke St.*

Il exprime des préoccupations au sujet des boîtes à fleurs sur les trottoirs qui empiètent sur le domaine public et demande ce que la Ville peut faire pour réorganiser les tables et les chaises installées sur les terrasses privées. Il se plaint que certains cafés-terrasses ne suivent pas les règles, alors que lui, il doit les suivre. /

He expressed concerns about the planters on the sidewalks encroaching on the public domain and asked what the City can do to re-arrange the tables and chairs installed for private terraces. He complained that some café-terraces do not follow the rules while he must.

Marilyn Gillies

Elle remercie le conseil d'avoir réexaminer l'emplacement du parc canin et demande si ça compromettrait la membrane du toit WRC. /

She thanked Council for reviewing the dog run location and asked if it will compromise the WRC roof membrane.

Paul Marriott

En tant que propriétaire de chien, il est d'accord avec l'idée de déplacer la piste cyclable plus à l'est et a noté l'absence d'ombre sur le toit. /

As a dog owner he agrees with the idea of moving the bike path further east and noted the absence of shade on the roof.

Dan Lambert

Il reprend les préoccupations de M. Fretz et demande accès aux plans du parc canin afin d'en revoir la conception. Il annonce que l'Association de marche et cyclisme de Westmount a changé son nom en l'Association des piétons et cyclistes de Westmount (APCW). Il demande si la Ville pourrait trouver une solution pour niveler les trottoirs pour les piétons. /

He echoed Mr. Fretz' concerns and asked to have access to the dog run plans to reconsider the design. / He announced that the Westmount Walking and Cycling Association has changed its name to the Association of Pedestrians and Cyclists of Westmount (APCW). / He asked if the City could find a solution to level out the sidewalks for pedestrians.

Cynthia Graham

Elle remercie le conseil d'avoir réexaminer les problèmes du parc canon. Elle demande à ce que des mesures soient prises pour assurer la beauté du parc Westmount. /

Thanked Council for reviewing the dog run's issues. She inquired as to what steps would be taken to ensure Westmount Park's beauty.